





職業/ 退休前職業 Occupation/ Occupation before retirement:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 工藝及技術人員<br>Craft worker and Technician      | <input type="checkbox"/> 文書支援人員<br>Clerical support worker     | <input type="checkbox"/> 宗教人員<br>Religious staff                 |
| <input type="checkbox"/> 服務工作及銷售人員<br>Service and sales worker       | <input type="checkbox"/> 紀律部隊人員<br>Disciplined service officer | <input type="checkbox"/> 傳媒工作者<br>Media practitioner             |
| <input type="checkbox"/> 專上院校教師<br>Teachers of tertiary institutions | <input type="checkbox"/> 經理及行政級人員<br>Manager and administrator | <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明, Please specify) : _____ |

專業人士 Professional

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 工程師 Engineer            | <input type="checkbox"/> 化驗師 Chemist                     | <input type="checkbox"/> 牙醫 Dentist                              |
| <input type="checkbox"/> 社工 Social Worker        | <input type="checkbox"/> 建築師 Architect                   | <input type="checkbox"/> 律師 Lawyer                               |
| <input type="checkbox"/> 規劃師 Planner             | <input type="checkbox"/> 測量師 Surveyor                    | <input type="checkbox"/> 會計師 Accountant                          |
| <input type="checkbox"/> 園境師 Landscape Architect | <input type="checkbox"/> 輔助醫療人員 Allied Health Care Staff | <input type="checkbox"/> 醫生 Doctor                               |
| <input type="checkbox"/> 藥劑師 Pharmacist          | <input type="checkbox"/> 護士 Nurse                        | <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明, Please specify) : _____ |

機構/ 現職/ 退休前工作所屬界別 Sector of the current job/ job before retirement:

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 工程界<br>Engineering                                       | <input type="checkbox"/> 工業、紡織及製衣界<br>Industrial, Textiles and Garment        | <input type="checkbox"/> 政府部門/ 公營機構<br>Civil Services/ Public Utilities | <input type="checkbox"/> 地產及建造界<br>Real Estate and Construction                           |
| <input type="checkbox"/> 批發、零售界及進出口界<br>Wholesale, Retail, Import and Export      | <input type="checkbox"/> 宗教界<br>Religion                                      | <input type="checkbox"/> 法律界<br>Legal                                   | <input type="checkbox"/> 社會福利及服務界<br>Social Welfare and Services                          |
| <input type="checkbox"/> 金融、金融服務及保險界<br>Finance, Financial Services and Insurance | <input type="checkbox"/> 建築、測量及都市規劃界<br>Architectural, Surveying and Planning | <input type="checkbox"/> 旅遊界<br>Tourism                                 | <input type="checkbox"/> 航運交通界<br>Transport   |
| <input type="checkbox"/> 教育界<br>Education   | <input type="checkbox"/> 飲食界<br>Catering                                      | <input type="checkbox"/> 會計界<br>Accountancy                             | <input type="checkbox"/> 資訊科技界<br>Information Technology                                  |
| <input type="checkbox"/> 漁農界<br>Agriculture and Fisheries                         | <input type="checkbox"/> 制服團體<br>Uniform groups                               | <input type="checkbox"/> 醫學及衛生服務界<br>Medical and Health Services        | <input type="checkbox"/> 體育、演藝、文化及出版界<br>Sports, Performing Arts, Culture and Publication |

其他 Others (請註明, Please specify) : \_\_\_\_\_

現職公司/ 退休前任職公司性質 Business nature of current company/ company before retirement:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 公營機構 Public utility | <input type="checkbox"/> 私營公司 Private Company                    | <input type="checkbox"/> 非牟利機構 Non-profit Organization |
| <input type="checkbox"/> 政府 Government       | <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明, Please specify) : _____ |  |

專業知識及技能 Professional knowledge and skills: (可選多項 Multiple entries)

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 公共關係及宣傳<br>Public Relations & Promotion | <input type="checkbox"/> 文化藝術<br>Culture & Arts                              | <input type="checkbox"/> 外語<br>Foreign Languages (請註明, Please specify): _____  | <input type="checkbox"/> 多媒體製作<br>Multi-media production         |
| <input type="checkbox"/> 研究調查<br>Research & Survey               | <input type="checkbox"/> 美術及設計<br>Art & Design                               | <input type="checkbox"/> 音樂<br>Music   | <input type="checkbox"/> 培訓/ 指導<br>Training/ Coaching            |
| <input type="checkbox"/> 運動<br>Sports                            | <input type="checkbox"/> 電影/ 攝影/ 錄影<br>Filming/ Photography/ Video Recording | <input type="checkbox"/> 管理<br>Management Skills (請註明, Please specify) : _____ | <input type="checkbox"/> 輔導服務<br>Counselling                     |
| <input type="checkbox"/> 寫作及編輯<br>Writing & Editing              | <input type="checkbox"/> 翻譯<br>Translation                                   | <input type="checkbox"/> 醫療護理<br>Medical & Nursing                             | <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明, Please specify) : _____ |

\* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate



機構負責人 Person-in-charge :

(Prof/Dr/Mr/Ms)中文姓名(Chinese Name) : \_\_\_\_\_ 英文姓名(English Name) : \_\_\_\_\_

職位 Position : 中文(Chinese) \_\_\_\_\_ 英文(English) \_\_\_\_\_

電話 Tel No. : \_\_\_\_\_ 傳真號碼 Fax No. : \_\_\_\_\_ 電子郵件 E-mail : \_\_\_\_\_

機構聯絡人 Contact Person : (如與上列負責人不同 If different from the above Person-in-charge)

(Prof/Dr/Mr/Ms)中文姓名(Chinese Name) : \_\_\_\_\_ 英文姓名(English Name) : \_\_\_\_\_

職位 Position : 中文(Chinese) \_\_\_\_\_ 英文(English) \_\_\_\_\_

電話 Tel No. : \_\_\_\_\_ 傳真號碼 Fax No. : \_\_\_\_\_ 電子郵件 E-mail : \_\_\_\_\_

#### D. 聲明 Declaration:

本人/我們\* 同意提供上述資料作香港義工學會會員資料更新之用，並同意在符合《個人資料（私隱）條例》<sup>1</sup>的情況下，學會及義務工作發展局可持有及使用本人的資料。

I/ We\* agree to provide the information given above for processing member information update by the Hong Kong Institute of Volunteers and Agency for Volunteer Service, and entitled to the protection of the Personal Data (Privacy) Ordinance<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> 香港義工學會及義務工作發展局將按《個人資料（私隱）條例》的規定，處理及妥善儲存所提及的個人資料。為保障資料當事人的利益，本學會及義工局只收集當事人提供的個人資料作會員申請之用，並可能運用所提供的個人資料（包括姓名、電話、傳真、電郵及郵寄地址），以便本學會及義工局日後與你通訊、籌款、作活動／培訓課程邀請或收集意見的推廣用途。你可以隨時要求本學會及義工局停止使用你的個人資料作上述推廣之用途，費用全免。日後查閱或更新個人資料，請隨時致電 2200 5726。如你不同意上述安排，請在簽署前於下欄加上“✓”號表示。

<sup>1</sup> Hong Kong Institute of Volunteers (HKIoV) and Agency for Volunteer Service (AVS) undertake to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and securely kept. To safeguard interest of our data subject, HKIoV and AVS collect personal data from you for the purposes of this application and may use your personal data (name, telephone number, fax number, email and mailing addresses) for the purposes of providing you with information of HKIoV and AVS, fundraising appeal, activities/training invitation as well as for feedback collection and related promotion purposes. Upon your request at any time and at no charge, we will cease to use your personal data for promotion purposes. You may contact us at 2200 5726 for enquiry or the updating of your personal data. Should you find such use of your personal data not acceptable, please indicate your objection before signing by ticking the box below.

本人/我們\* **不同意** 香港義工學會及義務工作發展局使用我的個人資料作上述推廣之用途。I/ We\* **object to** the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes.

申請人/機構負責人簽署

Signature of Applicant/  
Person-in-charge :

機構蓋章(如適用)

Official Chop (if applicable) :

日期

Date :

香港義工學會  
秘書處

香港西營盤  
西源里六號

源輝閣地下及一樓

電話 Tel : (852) 2200-5726

電郵 E-mail : iv@avs.org.hk

Hong Kong Institute of Volunteers  
Secretariat

G/F and 1/F, Yuen Fai Court

6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun

Hong Kong

傳真 Fax : (852) 2559-5142

網址 Website : <http://www.avs.org.hk/hkiiov/cht/>

**多謝您的支持及參與 ! Thanks for Your Support and Participation!**